

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Pre-U Certificate

**MARK SCHEME for the May/June 2010 question paper
for the guidance of teachers**

9779 FRENCH

9779/02

Paper 2 (Reading and Listening), maximum raw mark 60

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2010 question papers for most IGCSE, Pre-U, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.



Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Annotations

INV invalidates

BOD benefit of doubt

NBOD no benefit of doubt

NC not clear

HA harmless addition

Ring consequential errors

Bracket lifts

Part I: Reading (30 marks)

For text 1 and text 2, full sentences are not required. Award marks for correct answers which include any variation/manipulation of language from the original. Use square brackets to indicate unacceptable “lifts” from the text. An unacceptable “lift” is one which involves no manipulation of the text or which shows a lack of comprehension of the text or question.

Text à lire 1 – LE SPORT DE HAUT NIVEAU ET SES DANGERS

	Accept	Reject
1	Parce que l'argent est si important dans le spectacle du sport/la commercialisation/parce que l'argent est arrivé dans le système/ils sont payés. [1]	L'arrivée de l'argent dans le système [LIFT]
2	Les spectateurs/les supporters/les sponsors (ceux qui financent/qui payent les sportifs)/les gens avec des intérêts financiers [1] Le pays pour lequel ils doivent gagner/les medias (chaînes de télé, journaux, etc...)/les journalistes [1] IGNORE REFERENCES TO POLITICIANS	Les personnes financières etc Les gens financiers etc Les nationalistes
3	D'arriver à <u>détecter</u> les nouveaux produits dopants utilisés par les athlètes/d'arrêter les dopeurs [1]	Cache-cache INV Ils <u>font</u> des contrôles etc.
4	Les sportifs qui se dopent doivent utiliser des produits qui ne sont pas encore détectables dans les tests/ = unknown/undetactable [1] parce qu'ils sont très nouveaux, et n'ont pas encore été identifiés/also notion of 'gives them a headstart over the inspectors'. [1]	
5	Le héros est considéré comme invulnérable, comme quelqu'un de très fort physiquement et moralement/accept : doit être fort [1] C'est le contraire: l'athlète est très vulnérable, très fragile. [1]	Any notion of drug addicts INV Use of 'légende'
6	Lorsqu'ils perdent/échouent [1] lorsqu'ils arrêtent le sport ou leur carrière/pendant la retraite. [1]	

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Texte à lire 2 – AU SECOURS DU PETIT COMMERCE

	Accept	Reject
7	around shops/businesses/commercial activity/commerce/trade [1]	commerces
8	supermarkets/shopping centres/shopping areas/pile them high/lots of choice [1] NEEDS A NOTION OF PLACE outside/at the edge of towns [1]	
9(a)	Wealthy post-war generation (nearing retirement) [1] Prefers to shop in town centres [1] OR Doesn't need/want to go out of town to shop/small businesses rather than mass marketing [1]	
9(b)	quality of service ease of access warm welcome shopkeepers' advice more personal experience any 2 of 5 maximum 2 marks	
10	They are <u>successful</u> shopkeepers/professionally/they could describe their successful experience. [1] They've played a role in promoting social cohesion/in creating links between different social groups/involved with the life of the town [1]	engaged
11	Shopkeepers are the driving force of the region [accept country]/the strength/give life to the region/lifeblood/pivotal/vital energy. [1]	<u>the energy</u> of the region

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Texte à lire 3

15 Translation [AO2]

One tick for each box, then use conversion table

Question	Accept	Reject
I know	Je connais	
an (ambitious Russian) businessman	un homme d'affaire(s)	commerçant/entrepreneur
ambitious Russian	russe ambitieux/plein d'ambition/de nationalité russe/d'origine russe	Russe/de Russie
who	qui	
has just opened	vient d'ouvrir/a ouvert récemment	
a shop in Monaco	un commerce/un magasin/une boutique à Monaco.	au/en
despite	Malgré/en dépit des/du	
the advice	les conseils (or singular)	
(that)	que	
I gave him.	je lui ai donnés OR avais (OR le conseil.....donné)	
According to his radio ads	Selon/D'après ses spot radios [accept singular]/publicités	annonces
he promises	il promet	
goods	des biens/marchandises/produits	les/objets
of high quality	de haute qualité/qualité haute/élevée	
and a warm welcome	et un accueil chaleureux/bon accueil/accueil sympathique	Chaud/gentil/amical
to all those	à tous ceux/à tous les visiteurs	
visiting	qui se rendent à/visitent/vont à	
his furniture shop.	son magasin de meuble(s)/mobilier/ammeublement	
He needs	Il a besoin de/Il lui faut des [accept les]	
customers	clients/d'une clientèle	
on a high income,	qui ont/avec un revenu élevé,/salaire Accept : qui profitent d'un revenu élevé	d'un revenu
however, I don't think	Cependant/néanmoins je ne crois/pense pas	
that his business	que son commerce	affaires
can	puisse	
develop	<u>se</u> développer	
quickly	rapidement/vite	
as there are	puisque'il y a/parce qu'il y a/comme	
lots of	beaucoup de/bien des/de nombreux	
retired people	retraités/personnes à la retraite/personnes retraitées	
living in the town	qui habitent (dans)/vivent dans la/en ville.	à la ville

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Conversion table:

Number of ticks	Mark
28–30	10
25–27	9
22–24	8
19–21	7
16–18	6
13–15	5
10–12	4
7–9	3
4–6	2
3	1
0–2	0

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Part II: Listening (30 marks)

For text 1 and text 2 full sentences are not required.

Texte à écouter 1 – INTERVIEW AVEC ALAIN ROBERT

	Accept	Reject
13	Il escalade des gratte-ciel/des bâtiments (les plus hauts du monde). [1]	monter
14	Il a oublié ses clés [1] et a escaladé huit étages pour rentrer chez lui. [1]	monter
15	Il a été embauché par une entreprise de films publicitaires pour grimper des bâtiments. [1] Insist on notion of <i>publicitaire</i>	sur les sports extrêmes
16	Il s'imprègne de la voie qu'il va faire/il fait l'ascension dans sa tête plusieurs fois. Il visualise ce qu'il va faire Il apprend par coeur ce qu'il va faire Il le fait mentalement en avance [1]	voix
17	Il s'est rééduqué seul [1] physiquement et mentalement [1]	rééduqué
18	Le bâtiment est vertical/les montagnes ne sont pas absolument verticales/la verticale est absolue. [1] ACCEPT wrong spellings of verticale if they look and sound OK, so vertical/vertikal NOT verticle/vert ical	la montagne est verticale
19	Il a dominé sa peur [1] Il a obtenu le respect des autres [1] Il a vécu sa passion./il a réalisé son rêve [1] any 2 of 3 maximum 2 marks	me(t)triser

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

Page 7	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

**Texte à écouter 2 – INTERVIEW AVEC FLORENCE, RESPONSABLE DE L'ASSOCIATION
RESTOS DU CŒUR**

	Accept	Reject
20	Because Coluche could not accept that people had to live on the streets and be hungry [1] INSIST on both elements ACCEPT Coluche as feminine	
21	the public loved Coluche/they trusted Coluche to have a good cause [1]	
22	They served 8.5 million meals the first year. [1]	
23(i)	the number of people living on/below the poverty threshold/the breadline/in poverty [1]	
23(ii)	the number of homeless people [1]	
24(a)	young/old people/the unemployed [2 out of 3 = 1 mark; all 3, 2 marks]	
24(b)	working people who do not earn enough to pay their <u>rent</u> [1]	
25	Because she reads/hears in the media that people who do not really need the Restos/people who have a job take advantage of them [1] OR Even people with jobs need help [1] when she knows it is not true [1]	<i>take advantage</i> on its own

**[Total: 10 marks]
[AO1]**

Page 8	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

26 Texte à écouter 3 – VOYAGES ECOLOGIQUES

Accept	Reject
By train : 5 kg of CO2 [1] By plane : 90 kg of CO2 [1] per passenger [1]	
by payment of a sum of money (an environmental charge) [1] which is used to finance environmental projects [1]	
Travellers believe this payment totally offsets the damage to the environment/they can travel by plane with a clear conscience/they believe they are not damaging the environment. [1]	
Because compensation payments are minimal/very small (e.g. Paris Polynésie: 21,49€) this will never resolve the problem. [1] The only way is to cut down on (greenhouse) gases [1] and the only way to do this is to cut down on travelling/change our habits. [1] Monetary payments in fact, encourage people to ignore the problem [1]	minimum

[Total: 10 marks]
[AO1]

Page 9	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Transcripts

Texte à écouter 1

Interview avec Alain Robert

F: Alain, tu es un grimpeur exceptionnel. Ta spécialité c'est l'escalade des plus hauts gratte-ciel du monde en solo. Comment as-tu commencé?

M: Bien... enfant, j'adorais les histoires d'alpinistes. Je n'avais que 8 ans quand j'ai commencé à faire de l'escalade dans les Alpes avec mon père. Et puis, un jour, je devais avoir environ douze ans, j'avais oublié les clefs de mon appartement. Donc pour rentrer chez moi j'ai escaladé les huit étages de mon immeuble. Quand je suis arrivé sur mon balcon, j'étais très fier de moi ! Là j'ai compris que j'aimais vraiment ça !

En 1980, une entreprise qui réalise des films publicitaires sur les sports extrêmes cherchait quelqu'un pour escalader des bâtiments. Ils m'ont embauché. C'est là que ma carrière de grimpeur de gratte-ciel a débuté. Même si ce genre d'activité n'était pas à la mode à cette époque !

F: En quoi consiste ta préparation ?

M: Je m'entraîne beaucoup physiquement. Je fais quotidiennement des exercices très poussés pour maintenir ma forme physique. Mais, ma préparation mentale est tout aussi importante. Il faut avant tout connaître par cœur la voie que l'on va faire. Avant de faire l'ascension, je l'ai déjà faite plusieurs fois mentalement. Mon point fort, c'est d'arriver à repousser les limites de ma peur. Ce qui m'intéresse, c'est le contrôle de soi.

F: Et est-ce que tu as toujours été en contrôle de toi ?

M: Pas toujours malheureusement. J'ai eu de très graves accidents: 15 jours de coma, de multiples fractures. Les médecins m'avaient dit que je ne grimperais plus jamais! Mais, après mes accidents, c'est tout seul que je me suis rééduqué, physiquement et mentalement. Je ne peux pas vivre sans grimper. Il fallait que j'arrive à nouveau à grimper!

F: Qu'est-ce qui te motive dans l'escalade de bâtiments? Et qu'est-ce que ça t'apporte?

M: Sur un gratte-ciel, la verticale est absolue, ce qui n'est pas le cas en montagne. C'est là qu'est tout le challenge!!! En grim pant des gratte-ciel, je vois toujours les voitures! C'est ce qui me rappelle la hauteur vertigineuse à laquelle je me trouve. Quand j'étais petit, j'étais peureux, j'avais peur du vide et pourtant, j'étais attiré par le danger. Et bien, j'ai réussi à maîtriser ma peur. J'ai aussi réussi à gagner le respect des autres. Alors, oui, quoiqu'il m'arrive, c'est super: j'ai réalisé mon rêve.

Page 10	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Texte à écouter 2

Interview avec Florence, responsable de l'association « Restos du cœur ».

M: Florence, pouvez-vous nous expliquer ce que sont les Restos du cœur?

F: Comme vous le savez, c'est Coluche, un comique très aimé des Français, qui a eu l'idée, il y a vingt ans, d'ouvrir des restos. Et pourquoi? Eh bien, parce qu'il était révolté de voir des gens vivre dans la rue et qui, en plus, avaient faim. Et c'est pour eux qu'il a ouvert ces restaurants. Alors il a utilisé sa popularité pour convaincre les Français d'envoyer de l'argent pour son association, les « Restos du cœur ». Et ça a marché ! Dès la première année les Restos ont servi 8,5 millions de repas. Aujourd'hui, c'est 85 millions de repas que nous servons, donc 10 fois plus qu'il y a 20 ans.

M: Comment expliquez-vous une telle augmentation?

F: Parce que la situation est devenue de plus en plus grave: 4 millions de personnes vivent aujourd'hui sous le seuil de pauvreté avec presque 100 000 personnes qui vivent dans la rue ; les « Restos du cœur » ont toujours servi des jeunes, des personnes âgées, et des chômeurs. Mais maintenant, et ça, c'est nouveau, les gens qui font appel aux Restos sont aussi des travailleurs pauvres qui ne peuvent pas payer leur loyer.

M: On dit que certains profitent du système, bien qu'ils aient un travail ? Et vous, Florence, qu'est-ce que vous en pensez?

F: Ça me met vraiment en colère. C'est scandaleux de lire des choses pareilles dans les media. Quand vous pensez que des gens qui ont un job n'ont même pas assez pour s'en sortir ! Et qu'ils sont obligés d'avoir recours à des associations caritatives, comme les restos ! Croyez-moi, ceux qui viennent aux Restos ne sont pas des gens qui profitent d'un système, mais plutôt ceux qui n'ont pas d'autres possibilités pour s'en sortir.

Page 11	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	Paper
	Pre-U – May/June 2010	9779	02

Texte à écouter 3

Voyages écologiques ?

M: Avons-nous trouvé des solutions pour rendre nos transports plus « écologiques » ?

F: On a comparé les niveaux de pollution pour les deux moyens de transport les plus utilisés. Sur le trajet Toulouse-Paris, alors que, pour une personne le train produit 5kg de CO₂, le même trajet en avion en produit 90kg.

Pour rendre les voyages moins « polluants », la solution choisie actuellement c'est de compenser les quantités de CO₂ produites par le voyage en demandant au voyageur de payer une somme d'argent. Celle-ci sera utilisée pour financer des projets environnementaux.

M: Mais, vous êtes contre ces mesures. Pourquoi?

F: Parce que les voyageurs croient que cette somme d'argent va permettre de compenser les dégâts faits à l'environnement. Ils n'hésitent donc plus à prendre l'avion aussi souvent qu'ils en ont envie car cette « compensation » qu'ils ont payée leur donne bonne conscience. Mais c'est faux !

D'abord parce que ces « compensations » sont minimales. Prenez le vol Paris- Polynésie: on paie 21,49 € de compensation ! Dérisoire ! Ensuite, parce que, pour résoudre des problèmes aussi graves que les changements climatiques, ce que nous devons comprendre c'est qu'il faut diminuer nos émissions de gaz à effet de serre. Et pour cela, en matière de transport, il n'y a qu'une solution : réduire nos voyages ...! Oui, il faut carrément changer nos habitudes de vie et ça, c'est plus dur à accepter !

Ces opérations de compensation carbone sont, selon moi, dangereuses car elles ne sont finalement qu'une validation des émissions.